

CON VERSANDO

REVISTA IBEROAMERICANA DE POESÍA Y ENSAYO



Número 1 (julio-septiembre 2025)

MIGRACIONES

3^{ER} ENCUENTRO DE POETAS IBEROAMERICANOS

SEDE MÉXICO

**HOMENAJE A JOSÉ MARTÍ
Y LINA DE FERIA**



11-14 de septiembre

2025

Índice

Homenaje

<i>Migraciones</i> de Gloria Gervitz	9
<i>Un testimonio sobre Gloria Gervitz</i> de Elsa Cross	19
<i>Gloria Gervitz, el cuaderno secreto</i> de Ernesto Lumbreras	23
<i>Migraciones, el largo camino de Gloria Gervitz</i> de Gela Manzano	28
<i>La dislocación del espacio y el tiempo</i> de Myriam Moscona	34
<i>Lluvia de letras</i> de Adolfo Castañón	38
<i>Cuerpo y escritura en Migraciones</i> de Tania Favela	42

Poesía

Daisy Zamora	56
Eduardo Mosches	69
Javier Moro Hernández	75
Liudmila Quincoses	81
Manuel Illanes	83
Gaëlle Le Calvez	88
Beira Lisboa	89
Alicia García Bergua	93
María Dolores Guadarrama	94

Ensayo

<i>Gijón</i> de Marcela Carrasco Bretón	96
<i>El portero del mundo</i> de Fernando Fernández	105
<i>La poesía oral-traumática de Gabriela Mistral</i> de Fredo Arias	108

Noticias

Rubén Balseiro Premio de Honor Fundación Argentina para la Poesía	114
Sobre el Tercer Encuentro de Poetas Iberoamericanos sede México	118



CON VERSANDO

REVISTA IBEROAMERICANA DE POESÍA Y ENSAYO

DIRECTORIO

Carmen Nozal
Fundadora y Directora General

Luis Espino
Editor

Askari Trejo
Director de Arte

Jesús Molina
Director de Redes Sociales y Publicidad

Lecler Yván Sánchez
Administración

CONSEJO EDITORIAL

María Mercedes Andara Gómez (Nicaragua)
Dennis Ávila Vargas (Honduras)
Márcia Batista Ramos (Brasil)
Giovanna Benedetti (Panamá)
Fadir Delgado Acosta (Colombia)
Néstor Fenoglio (Argentina)
Otoniel Guevara (El Salvador)
Héctor Hernández Montecinos (Chile)
Carlos López (Guatemala)
Isilda Nunes (Portugal)
Alfredo Pérez Alencart (Perú)
Luis Manuel Pérez Boitel (Cuba)
Tania Anaid Ramos González (Puerto Rico)
Carmen Rojas Larrazábal (Venezuela)
Valeria Sandi (Bolivia)
María Vázquez Valdez (México)
Carlos Villalobos (Costa Rica)
Esperanza Vives Frasès (España)

CONSEJO DE HONOR

Elsa Cross (Méjico)
Elvira Hernández (Chile)
José Kozer (Cuba)
Osvaldo Sauma (Costa Rica)

Aviso legal y responsabilidad de autores

Todos los autores cuyos textos sean publicados en *Con Versando Revista Iberoamericana de Poesía y Ensayo* otorgan su consentimiento expreso para la difusión de sus obras en esta revista digital. Al enviar sus poemas, los autores garantizan que poseen los derechos de autor sobre los mismos y que su contenido es original, eximiendo a *Con Versando Revista Iberoamericana de Poesía y Ensayo* de cualquier responsabilidad en caso de reclamaciones por plagio, infracción de derechos de terceros o cualquier otro conflicto legal derivado de la autoría de los textos.

Con Versando Revista Iberoamericana de Poesía y Ensayo no reivindica derechos de propiedad intelectual sobre los textos publicados, los cuales seguirán siendo propiedad de sus respectivos autores. Sin embargo, la revista se reserva el derecho de conservar los textos en su acervo digital, salvo que el autor solicite formalmente su retiro.

Al aceptar la publicación en *Con Versando Revista Iberoamericana de Poesía y Ensayo*, los autores otorgan una licencia no exclusiva para la exhibición de sus textos dentro de este espacio, sin que ello implique cesión de derechos patrimoniales. Cualquier reproducción posterior fuera de esta plataforma deberá contar con la autorización del autor.

Para cualquier aclaración o solicitud de retiro de contenido, los autores pueden comunicarse con la revista a través del correo electrónico oficial:
iberoamericanomexico@gmail.com

Reserva de derechos al uso exclusivo (Indautor)
04-2025-031314533600-102.

Con Versando Revista Iberoamericana de Poesía y Ensayo
Av. Álvaro Obregón 162 Depto. 8 Col. Roma Norte, CP 06700 Alcaldía Cuauhtémoc, Ciudad de México.

e-mail: iberoamericanomexico@gmail.com
<http://con-versandorevistaiberoamericana.mx>

Las opiniones de nuestros colaboradores son de carácter estrictamente personal y no necesariamente reflejan el criterio de nuestra revista.
Todos los derechos reservados.

Editorial

La migración es un fenómeno tan antiguo como la humanidad misma. Sin ella, nuestros ancestros jamás habrían salido del continente africano, donde surgió nuestra especie hace cientos de miles de años.

A veces tan simple como la mera búsqueda de alimento, o tan compleja como el ansia por la libertad perdida, lo cierto es que se trata de un proceso inagotable que en mucho ha contribuido a moldear nuestras sociedades, el cual, hay que decirlo, no siempre ha resultado incruento.

La intolerancia religiosa en los siglos XVI y XVII, la hambruna en Irlanda, los vergonzantes pogroms en Europa del este o la Guerra Civil española son sólo algunos trágicos ejemplos de los detonadores históricos que han desatado los procesos a que nos referimos.

¿Qué puede motivar a personas, familias o incluso, a pueblos completos a dejar atrás su hogar, su pueblo, la tierra de sus antepasados? Las migraciones afectan todo: costumbres, lenguaje, genética y por supuesto, al arte. Desde luego, la literatura no es la excepción.

Por ello, este número de nuestra revista *Con Versando*, está compuesto íntegramente por textos que abordan el tema de las migraciones y en particular, constituye un homenaje a la memoria de la gran poeta mexicana Gloria Gervitz, fallecida en 2022 y que dedicó más de cuatro décadas a escribir un solo poema titulado, precisamente, *Migraciones*.

Esperamos que el contenido de esta primera edición especial de *Con Versando*, se encuentre a la altura de sus expectativas, amable lector, pues por parte de quienes integramos su directorio, hay un compromiso ineludible para mejorar su calidad en cada número, con el máximo profesionalismo, ética y amor por la literatura.

El editor.



Homenaje

Gloria
Gervitz

Migraciones (*fragmento*)

en las migraciones de los claveles rojos donde revientan cantos
[de aves picudas

y se pudren las manzanas antes del desastre
ahí donde las mujeres se palpan los senos y se tocan el sexo
en el sudor de los polvos de arroz y de la hora del té
flujo de enredaderas a través de lo que siempre es lo mismo
ciudades atravesadas por el pensamiento
miércoles de ceniza
la vieja nana nos mira desde un haz de luz
respiran estanques de sombras
llueven morados casi rojos
el calor abre sus fauces
la luna se hunde en la calle y una voz de negra
de negra triste canta y crece
incierto de gladiolos
y tus dedos como moluscos tibios se pierden adentro de mí
estamos en la fragilidad de la corteza del otoño
en el parque rectangular

en la canícula
cuando los colores claros son los más conmovedores
después de Shajarit
olvidadas plegarias ásperas
nacen vientos levemente aclarados por la oración
bosques de pirules
y mi abuela tocaba siempre la misma sonata
una niña toma una nieve en Chapultepec

la hiedra se enreda en la niebla
se fractura la luz
y la ropa está tendida al sol
impenetrable la sonata de la abuela
tú dijiste que era el verano oh música
y la invasión de las albas
y la invasión de los verdes
abajo gritos de niños que juegan
vendedores de nueces
respiración de rosas amarillas
y mi abuela me dijo a la salida del cine
sueña que es hermoso el sueño de la vida muchacha
bajo el sauce inmerso en el verano sólo la impaciencia se demora
dóciles nubes descienden hacia el silencio
el día se disipa en el aire caliente
estalla el verde dentro del verde
bajo el grifo de la bañera abro las piernas
el chorro del agua cae
el agua me penetra
se abren las palabras del Zohar
quedan las preguntas de siempre
y yo me hundo más y más
en el vértigo de Kol Nidrei
antes de comenzar el gran ayuno
en los vapores azules de las sinagogas
después y antes de Rosh Hashaná
en lo blanco de la lluvia
mi abuela reza el rosario
y al fondo precipitándose